

9752

FR

**GUIDE UTILISATEUR
SYSTEME D'ALARME FILAIRE**

NL

**HANDLEIDING VOOR DE GEBRUIKER
BEKABELD CONTROLEPANEEL**

D

**BEDIENUNGSANLEITUNG
ALARMANLAGE**

I

**MANUALE UTENTE
CENTRALE DI ALLARME**

Guide utilisateur centrale d'alarme filaire 9752.

© Cooper Security Ltd. 2002

La plus grande attention a été apportée à l'exactitude des informations contenues dans ce document. Les auteurs de cette notice ainsi que la société Cooper Security Limited déclinent toute responsabilité en cas de pertes ou de dommages provoqués ou supposés avoir été provoqués directement ou indirectement par ce guide. Par ailleurs, le contenu de ce document est susceptible d'être modifié sans avis préalable.

Imprimé et publié au Royaume-Uni

Traduction NTEC France

9752 bekabeld controlepaneel handleiding voor de gebruiker

© Cooper Security Limited. 2002

Alles is in het werk gesteld om er voor te zorgen dat de inhoud van deze handleiding correct is, fouten en weglatingen uitgezonderd. Echter, noch de samenstellers, noch Cooper Security zullen enige aansprakelijkheid accepteren voor verlies of beschadiging, direct of indirect mogelijk door deze handleiding ontstaan. De inhoud van deze handleiding kan zonder voorafgaande aankondiging aan de laatste stand van zaken worden aangepast.

Gedrukt en uitgegeven in het V.K.

Bedienungsanleitung für Alarmanlage 9752

© Cooper Security Ltd. 2002

Es wurden alle Anstrengungen unternommen, um sicherzustellen, dass der Inhalt dieser Bedienungsanleitung keine Fehler enthält. Jedoch übernimmt die Cooper Security Limited keinerlei Haftung für Verlust oder Schäden, die direkt oder indirekt durch die Verwendung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden oder damit in Verbindung stehen. Der Inhalt dieser Anleitung kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Gedrukt und veröffentlicht im Vereinigten Königreich.

Manuale utente Centrale di allarme 9752

© Cooper Security Ltd. 2002



È stato compiuto ogni sforzo possibile per garantire la correttezza del contenuto del presente manuale. Tuttavia, né gli autori né Cooper Security Limited si assumono alcuna responsabilità in caso di perdite o danni causati o imputati direttamente o indirettamente al presente manuale. Il contenuto del presente manuale è soggetto a modifiche senza preavviso.

Stampato e pubblicato nel Regno Unito.

FR

**GUIDE UTILISATEUR
SYSTEME D'ALARME FILAIRE**

Sommaire

1. Introduction	3	3. Après une alarme	15
Le système	3	Alarme incendie	15
Le clavier	3	Mise à l'arrêt du système	15
Télécommande 725r (dispositif de paramétrage à distance)	5	RAZ du système	16
Au sujet de ce guide	5	RAZ utilisateur	16
2. Fonctionnement journalier	6	RAZ à distance (non utilisé en France)	16
Comment savoir si le système fonctionne normalement ?	6	4. Fonctions spéciales	18
Mise en marche du système	6	Introduction	18
Mise en service temporisée	7	Isolation de zones	18
Dépassement de la temporisation de sortie	7	Isolation de zones 24h/24h	19
Mise en marche par fermeture de la dernière issue	8	Codes utilisateur	19
Utilisation d'un bouton de mise en marche finale	8	Code contrainte	20
Mise en marche partielle	9	Modification des codes utilisateur	20
Mise en marche instantanée	9	Modification des noms utilisateur	20
Mise en marche à l'aide d'un boîtier à clé	10	Utilisation de la mémoire d'événements	21
Mise en marche à partir d'une télécommande 725r	10	Liste des codes événements	22
Si le système refuse la mise en marche	11	Réglage de la date et de l'heure	23
Détecteur actif	11	Activation / désactivation du mode carillon	24
Autres défauts	11	Test du système	24
Que faire quand les voyants  et  s'allument	12	Test des sirènes	24
Mise à l'arrêt du système	12	Test de passage	24
Mise à l'arrêt à partir d'un boîtier à clé	12	Téléchargement	25
Mise à l'arrêt à partir d'un clavier	12		
Mise à l'arrêt à partir d'une télécommande 725r			
(marche totale ou partielle)	13		
Si la temporisation d'entrée est dépassée	13		
Déclenchement manuel d'alarme	14		
Code contrainte	14		

1. Introduction

Le système

Le système 9752 se compose de la centrale, d'un ou plusieurs claviers et de divers détecteurs.

La centrale est logée à l'intérieur du boîtier métallique. Ce boîtier comprend le circuit imprimé principal, l'alimentation, la batterie de secours et si nécessaire un transmetteur téléphonique. La centrale est généralement installée dans un endroit sûr, à l'abri des regards (sous un escalier, par exemple).

Les détecteurs peuvent être installés à de nombreux endroits, appelés "**zones**", répartis dans l'ensemble des locaux à surveiller. Si un détecteur est activé, il le signale immédiatement à la centrale. Celle-ci réagit en fonction du fait qu'elle est **en marche** ou **à l'arrêt**.

Dès qu'il est **en marche**, le système déclenche une alarme si un quelconque détecteur est activé. L'alarme peut se traduire par une signalisation sonore et/ou visuelle (sirène et/ou flash) ou par l'envoi de l'information d'alarme de manière silencieuse à un PC de télésurveillance, via la ligne téléphonique. Lorsqu'il est **à l'arrêt**, le système ne déclenche aucune alarme si un détecteur est activé.

Il existe quatre **niveaux** différents de mise en marche du système appelés A, B, C et D. Le niveau A correspond à la "Marche Totale". L'ensemble des locaux est alors surveillé. Les niveaux B, C et D correspondent à la "Marche Partielle", dans laquelle seule une partie des locaux est surveillée, tandis que le reste est accessible normalement. Une alarme est générée lorsqu'un détecteur appartenant au niveau mis en marche est activé. Lors de l'installation, le technicien assigne des zones aux niveaux B, C et D. Il renseigne ensuite l'utilisateur final sur la relation entre les différentes zones et les divers modes de mise en marche.

L'installation peut être dotée de zones dites **24h/24h** et **agression**. Ces zones sont actives en permanence, quel que soit l'état de la centrale (en marche ou à l'arrêt).

Le clavier

La centrale est équipée d'un clavier 9930 doté d'un afficheur à cristaux liquides (LCD). A partir de ce clavier, il est possible de mettre le système en marche ou à l'arrêt, de consulter la mémoire d'événements et d'effectuer des modifications mineures concernant le fonctionnement de la centrale.

Pour que le système accepte les commandes clavier, l'utilisateur doit préalablement saisir un **code d'accès valide**. Le système accepte jusqu'à 16 codes utilisateur différents.

La figure 1 de la page suivante détaille le clavier 9930.

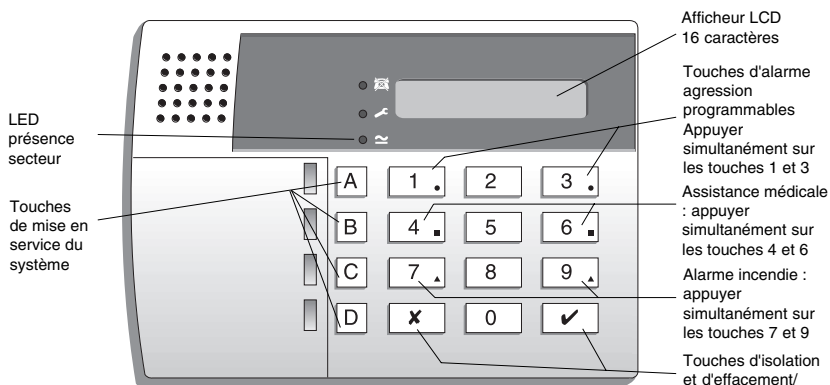





Figure 1. Clavier LCD 9930

L'écran permet d'afficher l'état des zones, une activation d'autoprotection et toute autre information nécessaire.

-  Ce voyant s'allume en continu si la ligne téléphonique présente un dysfonctionnement.
-  Ce voyant s'allume en continu si le système nécessite l'intervention d'un technicien ou de l'installateur.
-  Ce voyant s'allume en continu lorsque la tension secteur est présente. Il clignote pour indiquer que la tension secteur est absente et que la centrale fonctionne uniquement sur la batterie de secours.

Les touches numériques permettent de saisir un code d'accès valide afin de mettre le système en marche ou à l'arrêt. De plus, d'autres touches permettent de lancer ou de désactiver diverses fonctions :

Touches Utilisation :

- A Place le système en Marche Totale (niveau A)
- B Place le système en Marche Partielle (niveau B)
- C Place le système en Marche Partielle (niveau C)
- D Place le système en Marche Partielle (niveau D)
- 4 Permet de modifier les codes d'accès utilisateur
- 5 Affiche les 250 derniers événements de la mémoire d'événements
- 6 Règle l'horloge interne permettant d'horodater chaque événement dans la mémoire
- 7 Active ou désactive le mode "Carillon"
- 8 Déclenche un test des sirènes et du flash
- 9 Déclenche un test des détecteurs (voir le chapitre "4. Fonctions spéciales")
- x Permet d'isoler (inhiber) temporairement certaines zones ou d'insérer un espace lors de la programmation des commandes
- ✓ Permet d'effectuer une programmation et d'entrer les commandes de mise en marche/à l'arrêt de la centrale.

Télécommande 725r (dispositif de paramétrage à distance)

Si la centrale dispose d'un module d'extension radio 9955, il est possible d'utiliser une télécommande 725r (dispositif de paramétrage à distance).

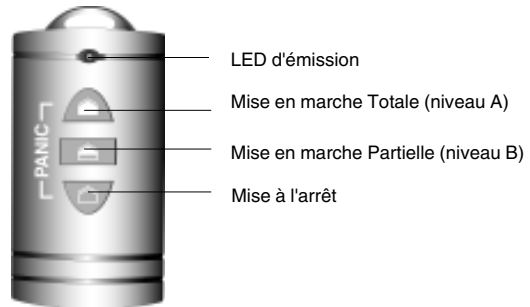






Figure 2. Télécommande 725r

La LED d'émission de la télécommande 725r s'allume lorsque celle-ci envoie un signal à la centrale. Les différents boutons de la télécommande remplissent les fonctions suivantes :

-  Mise en marche totale A
-  Mise en marche partielle (niveau B)
-  Mise à l'arrêt du système
-  Le fait d'appuyer simultanément sur ces deux boutons déclenche une alarme agression

Au sujet de ce guide

Le reste du guide indique plus en détail comment utiliser le système :

- 2. Fonctionnement journalier Ce chapitre indique comment mettre le système en marche ou à l'arrêt.
- 3. Après une alarme Ce chapitre indique comment arrêter les sirènes après une alarme, comment déterminer la cause de cette alarme et comment effectuer une RAZ du système pour pouvoir l'utiliser à nouveau.
- 4. Fonctions spéciales Ce chapitre indique comment utiliser les fonctions avancées du système.

2. Fonctionnement journalier

Il existe plusieurs manières de mettre le système en marche. Pour toutes les méthodes (excepté lorsqu'un **boîtier à clé** ou une **télécommande** est utilisé), il est nécessaire de saisir un code d'accès valide sur le clavier. La méthode du boîtier à clé consiste à utiliser, pour la mise en service de l'installation, un contact commandé à l'aide d'une clé (le boîtier étant généralement installé, comme un clavier, à proximité d'une issue). Le paragraphe "Mise en service du système" décrit chacune des méthodes disponibles. L'utilisateur demandera à l'installateur de prévoir pour son système la méthode qui répond le mieux à ses besoins.

Pendant l'installation, le technicien programme la centrale avec une zone appelée "**dernière issue**". Cette route est celle que l'utilisateur doit suivre pour quitter ses locaux lorsque le système est en service. De même, une zone "**route d'entrée**" doit être programmée. Cette route devra être empruntée au retour dans les locaux pour pouvoir arrêter le système. Si dans ces deux cas, l'utilisateur s'écarte du chemin autorisé et pénètre dans une autre zone, une alarme est déclenchée.

Comment savoir si le système fonctionne normalement ?

La LED \approx est allumée tant que la tension secteur est présente. Elle se met à clignoter pour indiquer que l'alimentation secteur est interrompue et que la centrale fonctionne uniquement sur sa batterie de secours. Enfin, si cette LED est éteinte, le système est totalement hors service.

Lorsque la centrale est en marche, la signalisation du clavier correspondant au mode de fonctionnement choisi est activée. **Cependant**, le technicien peut programmer le système afin que le fonctionnement de cette signalisation soit masqué. L'utilisateur devra demander à l'installateur le type de programmation qu'il souhaite.

Se reporter au chapitre 4. "Fonctions Spéciales - Test du système" (page 24) pour savoir comment procéder afin de tester le système et les différents détecteurs.

Mise en marche du système

La centrale dispose de différents modes de mise en marche :

- Mise en marche temporisée

- Mise en marche par fermeture de la zone de dernière issue

- Mise en marche partielle (y compris mise en marche instantanée ou silencieuse)

- Mise en marche à l'aide d'un boîtier à clé

- Mise en marche à l'aide d'une télécommande

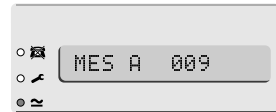
Demander à l'installateur quelle est la méthode retenue pour la configuration, puis consulter les pages suivantes pour de plus amples précisions.

Mise en service temporisée

Dans ce mode, le système est mis en marche à l'expiration de la **temporisation de sortie** programmée. L'utilisateur doit vérifier avec le technicien que cette temporisation est suffisamment longue pour lui permettre de quitter ses locaux et de fermer sa porte d'entrée.

1. Fermer toutes les portes et les fenêtres.
2. Entrer un code utilisateur valide sur le clavier.
3. Presser la touche de mise en marche appropriée. Note : le fait de presser la touche ✓ à ce stade met le système en marche totale (niveau A).

La temporisation de sortie débute dès que la touche ✓ ou une touche de mise en marche par niveau est pressée. Durant cette période, les claviers émettent un **signal sonore** continu spécifique pour avertir l'utilisateur de l'imminence de la mise en marche de l'installation.



Signalisation sonore de temporisation de sortie

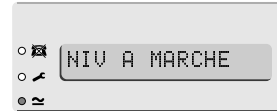
Si les claviers ou la sirène intérieure délivrent un signal sonore discontinu, cela signifie qu'un des détecteurs est activé (se reporter également au paragraphe "Si le système refuse la mise en marche", page 10).

4. Quitter les locaux par la route programmée et fermer la porte d'entrée.

Une fois la temporisation de sortie expirée, le système est réellement mis en marche et délivre un double "bip". Le clavier indique le mode de mise en marche choisi (niveau).



"bip bip"



Note : si l'utilisateur change d'avis après avoir mis en marche son système, il doit de nouveau saisir son code d'accès.

Dépassement de la temporisation de sortie

Si un détecteur est activé à l'expiration de la temporisation de sortie, le système déclenche une alarme et **ne se met pas en marche**. Pour arrêter cette fausse alarme, l'utilisateur doit immédiatement entrer son code d'accès. L'écran du clavier indique la ou les zones à l'origine de cette alarme.

Une fois l'alarme supprimée, le système doit être réinitialisé (se reporter au paragraphe "RAZ du système", page 14) et la procédure de mise en marche doit être recommencée.

Mise en marche par fermeture de la dernière issue

Dans ce mode, le système est mis en marche lorsque la dernière issue (généralement la porte d'entrée) est fermée. Dans ce cas, aucune temporisation de sortie n'existe.

1. Fermer toutes les portes et fenêtres.
2. Entrer un code utilisateur valide sur le clavier.
3. Presser la touche de mise en marche appropriée.

Le clavier émet un signal sonore continu.

4. Quitter les locaux par la route programmée et fermer la porte d'entrée.

Le système se met en marche 7 secondes après la fermeture de la porte et émet un double "bip".

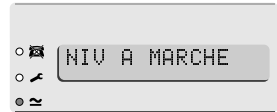
Le clavier indique le mode (niveau) de mise en marche sélectionné.



Signalisation sonore de temporisation de sortie



"bip bip"



Utilisation d'un bouton de mise en marche finale

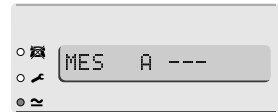
Dans ce mode, la mise en marche du système se fait par pression sur un bouton situé à l'extérieur des locaux, à proximité de la porte d'entrée.

1. Fermer toutes les portes et fenêtres.
2. Entrer un code utilisateur valide sur le clavier.
3. Appuyer sur la touche de mise en marche (niveau) appropriée.

Le clavier émet un signal sonore continu.

4. Quitter les locaux par la route programmée. Fermer la porte d'entrée.
5. Appuyer sur le bouton de mise en marche finale.

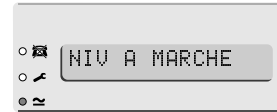
La signalisation sonore s'arrête et le système se met en marche 7 secondes après la pression sur le bouton. Le système délivre un double "bip" et le clavier indique le mode (niveau) de mise en marche sélectionné.



Signalisation sonore de temporisation de sortie (voir note)



"bip bip"



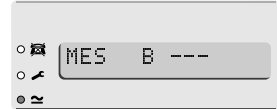
Note : le technicien peut programmer une temporisation de mise en service fixe, même si le système est équipé d'un bouton de mise en marche finale. Ceci permet de s'assurer que le système est automatiquement mis en service, même si l'utilisateur oublie d'appuyer sur le bouton en sortant. L'utilisateur doit demander au technicien comment son système est programmé.

Mise en marche partielle

Le technicien peut programmer le système afin qu'il surveille uniquement une partie des locaux pour qu'il soit possible de circuler librement dans le reste de ceux-ci. Les touches de mise en marche partielle B, C et D permettent d'obtenir trois secteurs distincts. La touche A place systématiquement le système en marche totale. L'utilisateur doit demander au technicien à quel secteur chaque touche correspond. Procéder comme suit pour mettre le système en marche partielle :

1. Fermer toutes les portes et fenêtres du secteur concerné.
2. Entrer un code utilisateur valide sur le clavier.
3. Appuyer sur la touche B (ou C ou D).

Le clavier émet un signal sonore (se reporter au paragraphe "Mise en marche instantanée").

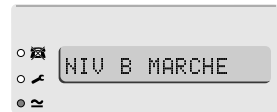


Mise en marche partielle. Signal sonore de temporisation de sortie

Note: certains modes peuvent être programmés afin que la mise en marche soit **silencieuse**. Lorsqu'un de ces modes est sélectionné, ni le(s) clavier(s), ni la sirène intérieure n'émettent de signal sonore.

4. Quitter les locaux par la route programmée et fermer, si nécessaire, la porte d'entrée.

Le signal sonore s'arrête et le système se met en marche. Ce dernier émet un double "bip" et le clavier indique le niveau de mise en marche utilisé.



"bip bip"

Mise en marche instantanée

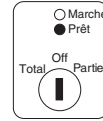
La partie des locaux surveillée lors d'une mise en marche partielle n'inclut pas forcément une zone "route d'entrée" ou "dernière issue". Pour cette partie, l'installateur peut effectuer une programmation afin qu'une pression sur l'une des touches B, C ou D provoque une mise en marche partielle instantanée. Le système émet un double "bip" pour indiquer qu'il est en marche.

Note : ce mode n'est pas disponible pour la touche A (marche totale).

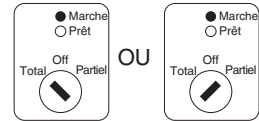
Mise en marche à l'aide d'un boîtier à clé

1. Fermer toutes les portes et fenêtres.

Le voyant "Contrôle" du boîtier à clé doit s'allumer pour indiquer que toutes les zones sont fermées (certains boîtiers ne sont pas pourvus d'un tel voyant).



2. Positionner la clé sur "Full" (marche totale) afin de sélectionner le niveau A **OU** sur "Part" (marche partielle) pour sélectionner le niveau B.



3. Quitter les locaux et fermer la porte d'entrée.

Le système délivre un double "bip" et se met en marche. Le voyant "Armed" (Marche) s'allume.

Mise en marche à partir d'une télécommande 725r

Si le système est équipé d'un module d'extension radio, il est possible d'utiliser une télécommande 725r pour mettre l'installation en marche (sous réserve que l'option correspondante ait été activée).

Pour mettre le système en marche totale :

1. Fermer toutes les portes et fenêtres.
2. Appuyer sur la touche 🏠.
3. Quitter les locaux et fermer la porte d'entrée.

Le système exécute le mode de sortie programmé, émet un double "bip" et se met en marche totale.

Pour mettre le système en marche partielle :

1. Fermer toutes les portes et fenêtres.
2. Appuyer sur la touche 🏠.

Le système exécute le mode de sortie programmé, émet un double "bip" et se met en marche partielle (niveau B).


Si le système refuse la mise en marche

Détecteur actif


Si l'utilisateur tente de mettre le système en service alors qu'un détecteur est activé (une porte ou une fenêtre est peut-être restée ouverte dans une des zones surveillées), le(s) clavier(s) ou la sirène intérieure émet un signal sonore discontinu et l'affichage indique le numéro de la zone concernée.

1. Se rendre dans la zone indiquée par le clavier pour déterminer ce qui provoque l'activation du détecteur. Remédier si possible au défaut.
2. Revenir au clavier et tenter une nouvelle mise en service du système. Si aucun autre détecteur n'est activé, le système doit se mettre en marche.
3. Répéter les étapes 1 à 3 si l'afficheur signale d'autres zones en défaut.
4. Contacter l'installateur si le système ne peut toujours pas être mis en service.

Autres défauts

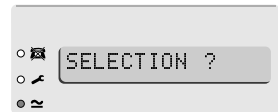
Si la centrale détecte certains types de défauts techniques, le voyant s du clavier s'allume. Si le défaut est temporaire, il est possible que la centrale permette la mise en marche du système. Par exemple, si l'alimentation secteur est coupée, le voyant s s'allume et le voyant  clignote. A la mise en marche du système, l'écran du clavier affiche le message suivant :



1. Appuyer sur la touche .

L'écran du clavier affiche :

2. Continuer la procédure et mettre le système en marche normalement.



Contactez l'installateur si le système ne peut toujours pas être mis en service.

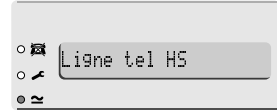
Que faire quand les voyants 🔦 et 🔦 s'allument

Si le clavier émet un signal sonore intermittent et si les deux voyants 🔦 et 🔦 s'allument, il se peut que le système ait subi un défaut temporaire de communication.

Entrer un code utilisateur valide.

Le signal sonore s'interrompt et l'écran peut afficher brièvement :

Les voyants 🔦 et 🔦 restent allumés tant que le défaut est présent.



Les voyants 🔦 et 🔦 s'éteignent dès que le défaut est supprimé.

Contactez le centre de télésurveillance pour lui signaler la présence du défaut si ces deux voyants restent allumés pendant plus de 5 minutes.

Il est possible de mettre le système en service lorsque les voyants 🔦 et 🔦 sont allumés. Il est probable que le message "Défaut ligne tél" s'affiche alors brièvement. Cependant, si un défaut de communication est présent lors d'une condition d'alarme, il se peut que le système ne soit pas en mesure de signaler cette alarme au PC de télésurveillance.

Le système enregistre tout type de défaut de communication dans la mémoire d'événements avec le message "LIGNE TEL HS". Si le défaut disparaît de lui-même, le système enregistre le message "LIGNE TEL OK".

Mise à l'arrêt du système

ATTENTION : si l'utilisateur entre dans les locaux et qu'une alarme intérieure se déclenche, cela peut signifier la présence d'un intrus.

Mise à l'arrêt à partir d'un boîtier à clé

Positionner la clé sur "OFF" (arrêt). Le système est immédiatement mis à l'arrêt.

Mise à l'arrêt à partir d'un clavier

Une **temporisation d'entrée** a été programmée sur le système. S'assurer auprès de l'installateur que cette période est suffisamment longue pour que l'utilisateur ait le temps de rejoindre le clavier par la route d'entrée autorisée puis de mettre le système à l'arrêt.

La temporisation d'entrée est lancée dès que la dernière issue est ouverte (généralement la porte d'entrée). Pendant toute cette période, le clavier délivre un **signal sonore** spécifique pour avertir l'utilisateur du temps qui s'écoule.

1. Pénétrer dans les locaux par la route d'entrée autorisée et se rendre au clavier.

Dès que l'utilisateur entre, la temporisation d'entrée est déclenchée et le clavier émet un signal sonore d'avertissement.



Signalisation sonore de temporisation d'entrée

2. Entrer un code utilisateur valide sur le clavier.

La signalisation sonore cesse et le système émet un double "bip".



"bip bip"

Le système est maintenant à l'arrêt.

Mise à l'arrêt à partir d'une télécommande 725r (marche totale ou partielle)

Appuyer sur la touche  de la télécommande.

La signalisation sonore cesse et le système émet un double "bip".



"bip bip"

Le système est maintenant à l'arrêt.

Note : *il se peut que le système soit programmé de manière à ce que l'utilisateur soit obligé d'ouvrir la porte d'entrée et de déclencher la temporisation d'entrée avant de pouvoir mettre le système à l'arrêt à l'aide de la télécommande. Vérifier la programmation auprès de l'installateur.*

Si la temporisation d'entrée est dépassée

Si l'utilisateur dépasse régulièrement la temporisation d'entrée, il doit envisager avec l'installateur la programmation des fonctions "Temporisation de préalarme" et "Abandon d'alarme".

Si la fonction "**Temporisation de préalarme**" est programmée, le système prolonge la temporisation d'entrée de 30 secondes. Durant ce laps de temps, les claviers émettent un signal sonore continu aigu visant à avertir l'utilisateur que la temporisation d'entrée a expiré.



Si le système est relié à un PC de télésurveillance et si l'utilisateur déclenche accidentellement une alarme, il dispose de 90 secondes pour l'annuler avant que le centre ne déclenche une intervention. Cette fonction est appelée "**Abandon d'alarme**" (contacter l'installateur pour de plus amples informations à ce propos).

Déclenchement manuel d'alarme

Trois types d'alarmes peuvent être déclenchées manuellement par l'utilisateur : AG (Agression), Assistance médicale et Incendie. L'installateur doit activer ces fonctions lors de la programmation du système. Ces alarmes peuvent être déclenchées à partir d'un clavier, par une simple pression simultanée de deux touches :

Pour déclencher une alarme "Agression" :

Sur un clavier, presser simultanément les touches 1 & 3.

Sur une télécommande 725r, presser simultanément les touches  &  .

Pour déclencher une alarme "Assistance Médicale" :

Sur un clavier, presser simultanément les touches 4 & 6.

Pour déclencher une alarme "Incendie" :

Sur un clavier, presser simultanément les touches 7 & 9.

Code contrainte

L'utilisateur peut se voir forcé par un intrus de mettre son système d'alarme à l'arrêt. Il existe un code contrainte spécifique qui permet de mettre le système à l'arrêt dans cette situation. Lorsque ce code est entré, la centrale transmet une information d'alarme agression silencieuse au PC de télésurveillance. Dans les locaux, rien ne signale que ce code a été utilisé.

Il est important que l'utilisateur s'assure auprès de l'installateur que le code "Contrainte" est bien disponible sur son système. Se reporter à la page 20 pour connaître la procédure à suivre afin de créer ce code.

3. Après une alarme


Lorsqu'une alarme est déclenchée, il est nécessaire de mettre le système à l'arrêt afin d'interrompre le fonctionnement des sirènes et du flash. La centrale mémorise le ou les numéro(s) de la ou des zone(s) ayant provoqué la condition d'alarme et ces mêmes numéros sont affichés sur le clavier. Une fois le système à l'arrêt, celui-ci doit être réinitialisé (**RAZ**) afin qu'il soit possible de l'utiliser de nouveau.

Alarme incendie

Le système signale les alarmes incendie en activant une signalisation particulière des claviers et des sirènes. Le clavier affiche dans ce cas le message "FEU".


1. Evacuer les locaux et prévenir les pompiers. Ne pas tenter de mettre le système à l'arrêt.
2. Une fois les locaux sécurisés, suivre les instructions ci-dessous.

Mise à l'arrêt du système

Si le système dispose d'une télécommande 725r et qu'il est en marche partielle, appuyer sur la touche . Le système émet un double "bip" pour indiquer qu'il est à l'arrêt. Passer dans ce cas directement à l'étape 3.

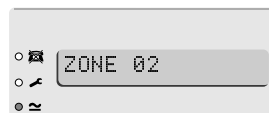
Procéder au contraire comme suit si le système est en marche totale :

1. Accéder au clavier par la route d'entrée autorisée.
2. Entrer un code utilisateur valide.

Les sirènes s'arrêtent et le système émet un double "bip" pour indiquer qu'il est à l'arrêt. L'afficheur du clavier signale l'alarme et désigne le numéro de la zone où le premier détecteur a été activé. Le voyant  peut être aussi allumé.



"bip bip"



3. Déterminer la cause de la condition d'alarme.
4. Effectuer une RAZ du système.

RAZ du système

Cette action peut être réalisée de trois manières différentes. La méthode employée par le système est fonction de l'état du voyant 🔦.

- Si le voyant 🔦 est éteint, le système utilise le mode "**RAZ Utilisateur**". Ce dernier peut alors effectuer lui-même la RAZ à partir du clavier.
- Si le voyant 🔦 reste allumé après une alarme, le système utilise le mode "**RAZ Technicien**". Dans ce cas, l'utilisateur doit appeler un technicien pour qu'il vienne effectuer cette réinitialisation sur site.
- Si le voyant 🔦 est allumé après une alarme **et** si le système est raccordé à un PC de télésurveillance, le système utilise probablement le mode "**RAZ à distance**". L'opérateur du centre de télésurveillance communique dans ce cas par téléphone avec l'utilisateur pour lui donner des instructions et un code spécial afin que celui-ci puisse effectuer la RAZ à partir d'un clavier (non utilisé en France).

RAZ utilisateur

1. Entrer un code utilisateur valide et appuyer sur la touche ✓.
L'affichage est effacé.
2. Le système peut être de nouveau mis en marche.

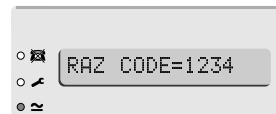
RAZ à distance (non utilisé en France)

Avant d'entamer cette procédure, s'assurer d'avoir une feuille de papier et un stylo à portée de main. Il est en effet nécessaire de consigner un certain nombre d'informations apparaissant sur l'afficheur du clavier. Si l'utilisateur n'a jamais effectué de RAZ à distance auparavant, il doit lire les instructions suivantes avant de lancer la procédure:

1. Entrer un code utilisateur valide.
L'affichage est alors le suivant :



2. Appuyer sur la touche ✓.
Un code de RAZ à 4 chiffres s'affiche :

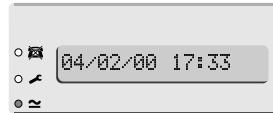


3. Consigner ce code. Il est à noter que celui-ci ne reste affiché que 30 secondes. C'est ensuite le numéro de la première zone en alarme qui s'affiche de nouveau. Si l'utilisateur n'a pas eu le temps de noter le code, il doit recommencer les étapes 1 à 3.
4. Contacter l'opérateur du centre de télésurveillance. Après avoir posé quelques questions pour s'assurer de l'identité de son interlocuteur, il s'informerera sur les circonstances ayant provoqué le déclenchement d'alarme, puis l'utilisateur devra donner le code relevé sur l'afficheur du clavier. Si le déplacement d'un technicien s'avère inutile, l'opérateur donnera à l'utilisateur un "Code RAZ" afin que celui-ci puisse lui-même effectuer la réinitialisation.

5. Entrer le code RAZ sur le clavier.

Le message s'efface et la LED "Service" s'éteint.

6. Le système peut de nouveau être mis en marche.



Notes : 1. Si le système utilise des codes utilisateur à 6 chiffres, il est nécessaire d'ajouter deux zéros à la fin du code RAZ à quatre chiffres. Par exemple, si le code RAZ est "1234", il faudra saisir "123400".

2. La fonction "RedCare Reset" n'est pas utilisée en France.

4. Fonctions spéciales

Introduction

Outre la mise en marche et à l'arrêt du système, il est possible d'exécuter d'autres fonctions à partir du clavier. Parmi celles-ci, on peut noter :

[Code utilisateur] + A (B, C ou D)+X	Mise en marche du système avec isolation de certaines zones
[Code utilisateur] + X	Isolation des zones 24h/24h
[Code utilisateur 01] + 4	Modification des codes/noms Utilisateur
[Code utilisateur] + 5	Consultation de la mémoire d'événements
[Code utilisateur 01] + 6	Réglage date et heure du système
[Code utilisateur] + 7	Activation/désactivation mode "Carillon"
[Code utilisateur] + 8	Test des sirènes
[Code utilisateur] + 9	Test de passage (test des zones)
[Code utilisateur] + 0	Appel au logiciel de téléchargement

Pour utiliser ces fonctions, il est nécessaire d'entrer un code utilisateur valide avant d'appuyer sur la touche numérique souhaitée. Le reste de ce chapitre détaille chacune des fonctions.

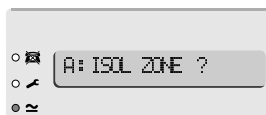
Isolation de zones

Le système peut être programmé afin que certaines zones soient isolées (inhibées) lors de la mise en service (demander à l'installateur quelles sont les zones pouvant être isolées). Il est à noter que l'isolation n'est que temporaire. En effet, il est nécessaire de renouveler cette opération à chaque mise en marche.

Pour mettre en service le système avec des zones isolées :

1. Entrer un code utilisateur valide.
2. Appuyer sur la touche de mise en marche appropriée et sur X dans les 5 secondes qui suivent.

L'affichage est le suivant :



3. Appuyer sur la touche correspondant à la zone à isoler (par exemple sur la touche 2 pour isoler la zone 2), puis appuyer sur la touche ✓.

Si le système accepte cette isolation, il émet un double "bip" et affiche :



"bip bip"



Pour isoler plusieurs zones, appuyer de nouveau sur la touche X dans les 5 secondes qui suivent.

Note : si l'utilisateur s'est trompé de zone, il doit appuyer sur la touche X puis sur la touche correspondant au numéro de la zone concernée et enfin sur la touche ✓.

Le système se met en marche normalement. Si une des zones isolées est activée, aucune alarme n'est déclenchée.

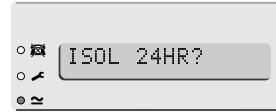
Note : à la mise en marche suivante, les zones isolées reprennent un fonctionnement normal. Les zones ne restent donc isolées que pendant un cycle Marche/Arrêt.

Isolation de zones 24h/24h

Si le système dispose de zones 24h/24h, elles peuvent être isolées suivant les besoins. Par exemple, les locaux peuvent être équipés d'issues de secours (en cas d'incendie) qui ne sont ouvertes qu'occasionnellement et programmées en tant que zones 24h/24h. L'utilisateur doit demander à l'installateur si une telle isolation est possible.

Si le système est programmé pour accepter une isolation des zones 24h/24h, procéder comme suit :

1. Entrer un code utilisateur valide puis presser la touche **X**. L'affichage est le suivant :

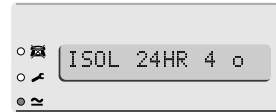


2. Entrer le numéro de la zone à isoler (par exemple, presser la touche 7 pour isoler la zone 7) puis appuyer sur la touche **✓**.

Le système émet un double "bip" et l'écran affiche le numéro de la zone isolée suivi de "o" :



"bip bip"



Procéder comme suit pour rétablir une zone 24h/24h :

1. Entrer un code utilisateur valide.

2. Appuyer sur la touche **X**, entrer le numéro de la zone concernée et appuyer sur la touche **✓**.

Note : à la remise en marche du système, la centrale rétablit toute zone 24h/24h isolée par l'utilisateur.

Codes utilisateur

Le système peut gérer jusqu'à 16 codes utilisateur différents. Par sécurité, chaque personne pouvant mettre le système en marche ou à l'arrêt doit avoir son propre code. Aucun code ne doit être partagé entre plusieurs utilisateurs.

Chaque fois qu'un code est entré sur un clavier, l'événement est mémorisé. Lors de la consultation de cette mémoire, les différents utilisateurs sont désignés par un descriptif ("Utilisateur 02", "Utilisateur 03", etc.) pour empêcher que leurs codes respectifs n'apparaissent en clair sur l'afficheur.

En sortie d'usine, tous les codes correspondent à la programmation par défaut. L'utilisateur 01 a par défaut le code "1234". Celui-ci doit immédiatement être changé pour un code connu seulement dudit utilisateur. L'utilisateur 01 est le seul à pouvoir modifier les autres codes utilisateur.

Par défaut, l'utilisateur 02 est doté du code "**X** 002", l'utilisateur 03 du code "**X** 003" et ainsi de suite jusqu'à l'utilisateur 16 qui possède le code "**X**016". Cependant, ces codes par défaut ne permettent ni la mise en marche ou à l'arrêt du système, ni l'utilisation d'une quelconque fonction spéciale.

Note : le système peut utiliser des codes d'accès à 4 ou 6 chiffres. Consulter l'installateur plus plus d'informations sur leurs utilisations.

Code contrainte

Si le système est relié à un PC de télésurveillance, il peut être nécessaire d'attribuer un **code contrainte** à certains utilisateurs en plus du code d'accès. Toute personne possédant un tel code peut accéder à l'intégralité des fonctions du système. Cependant, si un utilisateur entre ce code pour mettre la centrale à l'arrêt, celle-ci transmet une information d'alarme silencieuse au PC de télésurveillance. Ce code ne doit être saisi par l'utilisateur qu'en situation de "contrainte", c'est-à-dire lorsqu'un intrus l'oblige sous la menace à mettre le système à l'arrêt.

En sortie d'usine, le code Contrainte est "X017". Ce dernier n'est actif qu'une fois modifié par l'utilisateur.

Modification des codes utilisateur

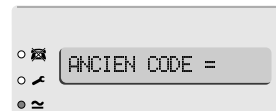
1. Entrer le code Utilisateur 01.

L'affichage est le suivant :



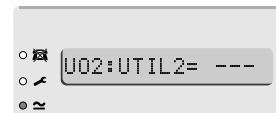
2. Appuyer sur la touche 4.

L'affichage est le suivant :



3. Saisir le code devant être modifié et appuyer sur la touche ✓.

L'affichage est alors le suivant (par exemple) :



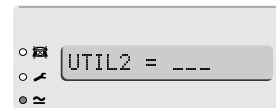
Il est alors possible de modifier le texte affiché sur le clavier pour chaque code utilisateur (voir le paragraphe "Modification des noms utilisateur" ci-dessous). Si l'utilisateur ne souhaite pas modifier le texte, appuyer à nouveau sur ✓.

4. Entrer le nouveau code devant être utilisé.

Note : ne pas utiliser le chiffre 0 (zéro) comme premier chiffre du code.

Pour supprimer un code, taper "0000".

5. Appuyer sur la touche ✓ pour sauvegarder le nouveau code.



Modification des noms utilisateur

Lorsque l'utilisateur entre son code et appuie sur la touche ✓ au cours de l'étape 3 ci-dessus, l'affichage indique le nom utilisateur correspondant et un curseur clignote sous la première lettre. Pour modifier ce nom, saisir les lettres requises en appuyant plusieurs fois sur les touches numériques du clavier jusqu'à ce que la lettre désirée s'affiche. Cette procédure est la même que celle utilisée pour envoyer des mini-messages à partir d'un téléphone mobile. La figure 3 ci-dessous montre les différentes lettres associées à chacune des touches. Appuyer sur la touche C pour déplacer le curseur et pouvoir saisir la lettre suivante.

En cas d'erreur de saisie, appuyer sur C ou D afin de déplacer le curseur sur la lettre à modifier puis entrer la lettre requise. Pour supprimer un nom dans son intégralité, appuyer plusieurs fois sur la touche D jusqu'à ce que le curseur soit sous la première lettre du mot puis appuyer de nouveau sur la touche D.

Les noms peuvent comprendre un maximum de 12 caractères (espaces et signes de ponctuation compris).

Une fois le nom requis saisi dans son intégralité, appuyer sur la touche ✓ pour le sauvegarder.

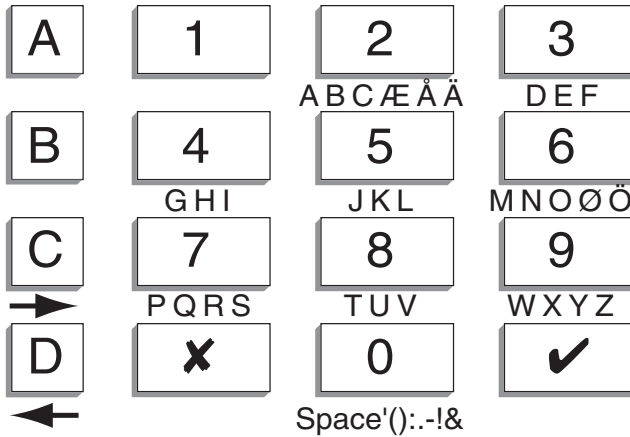
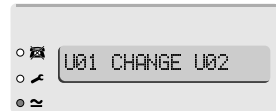


Figure 3. Association lettres / touches numériques

Utilisation de la mémoire d'événements

Le système conserve une trace des 250 derniers événements. Cette mémoire d'événements peut être consultée à partir du clavier. Procéder comme suit :

1. Entrer un code utilisateur valide.
2. Appuyer sur la touche 5. L'événement le plus récent s'affiche. Par exemple :



Un court descriptif s'affiche pour chaque événement. Le tableau 1 de la page suivante liste tous les messages pouvant apparaître ainsi que leur descriptif.

3. Appuyer sur la touche ✓ pour passer alternativement des informations "heure/ date" de l'événement à la consultation du contenu de celui-ci. Appuyer sur la touche 1 pour accéder aux événements antérieurs ou sur la touche 3 pour consulter les événements plus récents.
4. Appuyer sur la touche X pour achever la consultation.

Liste des codes événements

Message	Signification
"DEFAULT 12V"	Défaut tension 12 V
"RETOUR 12V"	Rétablissement tension 12 V
"DEFAULT 230V"	Défaut tension secteur
"FAUX CODES"	Codes invalides saisis sur un clavier
"BATTERIE BASSE"	Tension batterie basse
"TRANS HS"	Défaut transmission téléphonique
"LIGNE TEL HS"	Défaut ligne téléphonique
"AP SIRENE"	Défaut autoprotection sirène
"AP EXTENSION"	Défaut autoprotection bus
"AP CLE"	Défaut autoprotection boîtier à clé
"AP CLAVIER"	Défaut autoprotection clavier
"PILE HS"	Pile émetteur faible
"PILE TELECO HS"	Pile télécommande faible
"BATT ABSENTE"	Défaut tension batterie
"RETOUR BATT"	Rétablissement tension batterie
"EEPROM HS"	Erreur système, contacter l'installateur
"AP SYSTEME"	Défaut autoprotection centrale (coffret ouvert)
"FIN AP SYSTEME"	Rétablissement défaut autoprotection centrale (coffret refermé)
"AP HP"	Défaut autoprotection HP : la borne TR doit être reliée au 0 V
"FIN AP HP"	Rétablissement défaut autoprotection HP
"FIN AP EXT"	Rétablissement défaut autoprotection bus
"U00 SUR-SITE"	Accès au mode Technicien
"U00 HORS-SITE"	Sortie du mode Technicien
"U01 CHANGE U02"	L'utilisateur 01 a changé le code de l'utilisateur 02
"U01 EFFACE U02"	L'utilisateur 01 a effacé le code de l'utilisateur 02
"U01 NA MES"	L'utilisateur 01 a effectué une mise en marche Totale (Niveau A)
"U01 NA MHS"	L'utilisateur 01 a effectué une mise à l'arrêt
"U01 Z02 ISOLEE"	L'utilisateur 01 a isolé la zone 02
"U01 Z02 NON-ISOL"	L'utilisateur 01 a rétabli la zone 02
"FEU Z03 ALARME"	La zone FEU 03 a été déclenchée
"FEU Z03 FIN"	La zone FEU 03 a été rétablie
"AG Z04 ALARME"	La zone agression 04 a été déclenchée
"AG Z04 FIN"	La zone agression 04 a été rétablie
"U01 MHS SYSTEME"	L'utilisateur 01 a mis le système à l'arrêt
"AG C01 ALARME"	Déclenchement agression sur le clavier 1
"VOL Z05 ALARME"	La zone 05 a déclenché une alarme intrusion
"MES NON! Z06"	Mise en service refusée, la zone 06 étant en défaut
"VOL Z05 FIN"	La zone 05 a été rétablie
"AP Z01"	Déclenchement d'autoprotection de zone
"C01 ABSENT"	Clavier 01 absent
"C01 RETOUR"	Clavier 01 présent
"C01 AP"	Autoprotection clavier 01
"C01 FAUX CODES"	Faux codes sur clavier 01
"PILE HS Z09"	Pile faible sur détecteur radio zone 09
"PILE HS Z09 FIN"	Pile correcte sur détecteur radio zone 09
"BROUILLAGE HF"	Brouillage radio
"HF OK"	Fin brouillage radio
"SUPERV HS Z10"	Défaut supervision sur détecteur radio zone 10
"SUPERV OK Z10"	Supervision correcte
"LIGNE TEL HS"	Défaut ligne téléphonique
"LIGNE TEL OK"	Rétablissement ligne téléphonique
"TRANS HS"	Echec transmission téléphonique
"DEFAULT 230V"	Défaut tension secteur

"RETOUR 230V"	Rétablissement défaut tension secteur
"TECH Z07 ALARME"	Déclenchement de la zone technique 07
"TECH Z07 FIN"	Fin d'alarme sur la zone 07
"AGR TELECO"	Déclenchement d'alarme agression via la télécommande
"U01 RAZ SYSTEME"	L'utilisateur 01 a réarmé le système
"U01 HEURE/DATE"	L'utilisateur 01 a changé l'heure ou la date
"TEST HS Z08"	Echec test zone 08
"DEF CHECKSUM"	Défaut système

Dans la mémoire d'événements, les codes utilisateurs sont représentés par les numéros suivants :

U00	Installateur	U19	Destiné à une utilisation ultérieure
U01	Code Utilisateur 1	U20	Télécommande
...		U21	Boîtier à clé
U16	Code Utilisateur 16	U22	RAZ à distance
U17	Code Contrainte	U23	Téléchargement

Ni l'installateur, ni l'utilisateur, ne peuvent effacer la mémoire d'événements

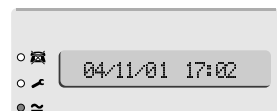
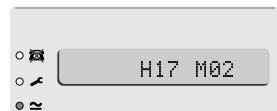
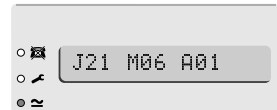
Réglage de la date et de l'heure

La centrale possède une horloge et un calendrier internes qui fonctionnent tant que l'alimentation est présente (secteur ou batterie). Le système se sert de cette horloge pour horodater la mémoire d'événements. Si l'alimentation secteur est interrompue pour une raison quelconque et si la tension batterie est trop basse, le système n'est plus en mesure de conserver une heure et une date correctes. Il peut aussi être nécessaire de modifier l'heure lors du passage heure d'été/heure d'hiver. Seul l'utilisateur 01 est en mesure de modifier ces données.

Procéder comme suit pour régler la date et l'heure :

1. Entrer le code utilisateur 01.
2. Appuyer sur la touche 6. La date s'affiche :
3. Entrer les 2 chiffres correspondant au jour courant puis appuyer sur la touche ✓.
4. Entrer les 2 chiffres correspondant au mois courant et presser la touche ✓. Faire précéder ce chiffre d'un 0 pour les 9 premiers mois de l'année.
5. Entrer les 2 chiffres correspondant à l'année courante et presser la touche ✓.
L'heure s'affiche :
6. Entrer les 2 chiffres de l'heure et presser la touche ✓ (utiliser le format 24h).
7. Entrer les 2 chiffres correspondant aux minutes et presser la touche ✓.

La nouvelle heure et la nouvelle date s'affichent :



Activation / désactivation du mode carillon

Il est possible de programmer la centrale de sorte qu'une signalisation "carillon" se déclenche à l'ouverture de certaines portes lorsque le système est à l'arrêt. Procéder comme suit pour activer ou désactiver cette fonction :

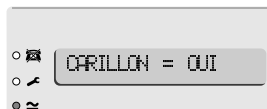
1. Entrer un code utilisateur valide.

2. Appuyer sur la touche 7.

L'écran affiche l'information suivante :

(appuyer de nouveau sur la touche 7 pour désactiver le mode "Carillon").

3. Appuyer sur la touche ✓.



Test du système

Test des sirènes

Procéder comme suit pour tester le bon fonctionnement des sirènes et du flash :

1. Entrer un code valide.

2. Appuyer sur la touche 8.

Le système active les sirènes extérieures et intérieures, le flash et les buzzers des claviers pendant trois secondes, les uns après les autres. Il est à noter que le flash clignote pendant 10 secondes afin que l'utilisateur ait suffisamment de temps pour vérifier son bon fonctionnement.

Test de passage

Il est possible de programmer le système de manière à ce que l'utilisateur puisse circuler dans les locaux et tester chacun des détecteurs (**test de passage**). Choisir de préférence un moment de la journée où les locaux sont vides. Dans le cas contraire, les détecteurs de mouvement risquent d'être activés par une autre personne avant que l'utilisateur n'ait eu le temps de le faire lui-même. Les résultats du test seraient alors erronés.

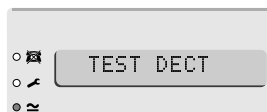
Si, lors du test, l'un des détecteurs présente un défaut, contacter l'installateur et lui demander de venir effectuer une vérification du système.

Note : si l'installation est pourvue de détecteurs 24 h/24h ou d'un bouton agression, l'utilisateur ne peut pas les tester lui-même. Contacter dans ce cas l'installateur.

1. Entrer un code utilisateur valide.

2. Presser la touche 9.

L'écran affiche l'information suivante :

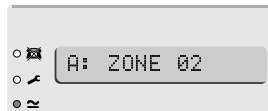


3. Parcourir les locaux et déclencher un à un chaque détecteur (à l'exception des détecteurs 24h/24h ou du bouton Agression).

Lorsqu'un détecteur est ainsi activé, le clavier et la sirène intérieure émettent un court "bip". L'afficheur indique le numéro de la zone correspondant au détecteur déclenché. Si plusieurs détecteurs sont activés, les numéros des zones concernées s'affichent les uns après les autres.



"bip"



4. Lorsque tous les détecteurs ont été déclenchés, appuyer sur la touche ✓ pour arrêter le test.

- Note :**
1. Il est possible de stopper le test à tout instant en appuyant sur la touche ✓.
 2. Cette commande ne permet pas de tester les zones Incendie ou Agression (AG) ou toute autre zone de type 24h/24h.
 3. Cette commande ne permet pas non plus le test des circuits d'autoprotection.

Téléchargement

L'installateur peut programmer le système à distance via un ordinateur raccordé au réseau téléphonique. Il utilise dans ce cas un logiciel appelé "Téléchargement".

Il peut arriver que l'installateur demande à l'utilisateur d'initier un appel à partir de sa centrale vers l'ordinateur sur lequel est installé le logiciel de téléchargement. Le système d'alarme est programmé pour appeler trois numéros de téléphone différents. Il n'est pas nécessaire que l'utilisateur connaisse ces numéros. L'installateur indiquera comment sélectionner l'un d'eux par une simple pression sur les touches 1, 2 ou 3.

Procéder de la manière suivante pour initier un tel appel :

1. Entrer un code utilisateur valide.
2. Appuyer sur la touche 0.

L'information suivante s'affiche :



3. Appuyer sur 1, 2 ou 3, comme indiqué par l'installateur, puis sur la touche ✓.

Le système appelle alors l'ordinateur de l'installateur.

La connexion peut durer plusieurs minutes.

Une fois l'opération de téléchargement terminée et la connexion achevée, le clavier affiche l'heure et la date.



4. Fonctions spéciales

ZONE	DESCRIPTION	MES TOTALE (A)	MES PART. B	MES PART. C	MES PART. D	ISOLATION AUTORISEE	CARILLON
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
31							
32							

Durée activation sirène	
RAZ technicien	
Transmetteur raccordé	
Tempo. de sortie	
Tempo d'entrée	
Agression clavier	

N° Tél Jour : _____

N° Tél Nuit : _____

Nom de la société :